



大会

Distr.
GENERAL

A/AC.109/2009
7 September 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

给予殖民地国家和人民独立宣言
执行情况特别委员会

1994年联合国托克劳视察团的报告

目 录

	段 次	页 次
导言	1 - 10	4
A. 任务规定	1 - 2	4
B. 视察团组成	3 - 6	4
C. 致谢	7 - 9	5
D. 礼貌访问	10	5
一、关于领土的资料	11 - 15	5
二、视察团的活动	16 - 95	7
A. 在(西萨摩亚)阿皮亚的会晤	16 - 36	7
1. 同联合国系统专门机构和组织的会晤	16 - 28	7
2. 在托克劳事务办公室的会晤	29	9
3. 在阿皮亚同托克劳总领导人Keli Neemia 岛长的会晤	30 - 36	10
B. 托克劳会议	37 - 72	11
1. 阿塔福会议	37	11
2. 与阿塔福长老会议会晤	38 - 42	12

目录(续)

	段 次	页 次
3. 与教育主任会晤	43	13
4. 视察阿塔福渔业部门	44	13
5. 与努库诺努长老会议会晤	45 - 48	13
6. 视察努库诺努医院	49 - 50	14
7. 与努库诺努代表举行非正式会谈	51	15
8. 与法考福长老会议会晤	52 - 58	15
9. 托克劳名义领导人发表“托克劳之声”	59 - 72	16
C. 新西兰会议	73 - 95	18
1. 与外交和贸易部副部长罗宾·格雷爵士 会晤	73 - 75	18
2. 与副总理兼外交和贸易部长唐·麦金农 先生会晤	76 - 78	19
3. 与反对党领袖海伦·克拉克女士和前总 理戴维·朗伊先生会晤	79	19
4. 与外交事务和国防甄选委员会主席乔伊· 麦克拉克伦议员女士会晤	80	20
5. 与托克劳公用事业局专员会晤	81 - 82	20
6. 与外交和贸易部会晤	83 - 86	21
7. 关于“自由联合中的自治问题，特别是 指新西兰过去和现在的领土问题”的圆 桌会议	87 - 91	21
8. 会见海外的托克劳人	92 - 95	23

目录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
三、意见、结论和建议	96 - 119	24

附 件

一、关于托克劳未来地位的庄严宣言(“托克劳的声音”)	
1994年7月30日托克劳大岛长的讲话	28
二、1994年7月托克劳访问团主席阿莫尔·阿达乌伊先生的	
讲话	38
三、访问团的日程和活动	41
托克劳地图	44

导 言

A. 任务规定

1. 新西兰常驻联合国代表在1993年5月20日发给给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会主席的信中,转告委员会新西兰政府邀请委员会于1994年派遣一个联合国视察团前往托克劳(A/AC.109/1162)。托克劳岛长理事会在1994年4月给特别委员会主席的信中指出,它期望向视察团转达托克劳人民对其最终政治地位和(或)目标的想法和愿望。此外,岛长理事会特别代表在1994年5月24日小领土、请愿书、新闻和援助小组委员会第684次会议上发言说,视察团这次视察将有机会直接视察自上次1986年联合国派遣视察团以来领土的事态发展。

2. 1993年7月29日特别委员会第1417次会议接受邀请。大会1993年12月10日第75次全体会议在其第48/51号决议中欣悉管理国邀请特别委员会在1994年派遣视察团前往托克劳。

B. 视察团的组成

3. 代理主席在1994年7月11日特别委员会第1413次会议上告知委员会成员,根据与各区域集团的协商结果,现决定视察团的成员为智利、巴布亚新几内亚、塞拉利昂和突尼斯。视察团将从7月第4个星期起视察该领土,到8月第一个星期结束。

4. 视察团成员由下列国家代表组成:小领土、请愿书、新闻和援助小组委员会主席兼视察团团长阿莫尔·阿达乌伊先生阁下(突尼斯);乌图拉·乌图厄·萨曼纳先生阁下(巴布亚新几内亚);24国特别委员会副主席安德鲁·班加利先生(塞拉利昂);小领土、请愿书、新闻和援助小组委员会副主席兼报告员塞西莉亚·梅基纳女士(智利)。

5. 随行的还有联合国秘书处的二名工作人员:特等秘书兼高级政治事务干事努尔·埃丁·德里斯先生;行政干事兼秘书卡罗尔·戴维斯女士。

6. 托克劳行政长官林赛·瓦特先生也陪同视察团前往托克劳。

C. 致谢

7. 视察团对托克劳名义领导人(Ulu-o-Tokelau)(托克劳最高权力人)、岛长(faipule)(每一个环礁选出的长老)、Pulenuku(村长)和阿塔福·努库诺努和法考福人民提供充分合作和热情款待深表感谢。

8. 视察团成员也要特别感谢托克劳阿皮亚联络处处长洛戈塔西·约瑟法先生及其工作人员、托克劳行政长官林赛·瓦特先生、联合国开发计划署在萨摩亚阿皮亚的驻地代表兼驻地协调员安东尼·帕滕先生在整个视察期间所提供的支援。

9. 视察团对新西兰政府在惠灵顿协商期间向视察团提供密切合作、支援和款待,深表感谢。

D. 礼貌访问

10. 视察团对萨摩亚副总理兼财政部长Tuilaepa Sailele Malielegaoi阁下进行了礼节上的拜会。团长向他转达了托克劳人欲与萨摩亚继续加强合作的愿望。Malielegaoi先生告知视察团,萨摩亚与托克劳维持非常密切的关系,并会继续援助该领土。

一、关于领土的资料

11. 托克劳自1925年以来是新西兰管理的一个非自治领土(从前为英属殖民地吉尔伯特和埃利斯群岛的一部分),由南太平洋小岩礁散布的三组环礁组成(萨摩亚以北约500公里),全部陆地面积约12.2平方公里。中央的环礁努库诺努(4.7平方公里)距阿塔福(3.5平方公里)92公里,距法考福(4.0平方公里)64公里。托克劳易受气旋侵袭)最近两次发生于1990年和1991年)和任何气候变化的影响。

12. 根据1991年人口普查,托克劳人口共1 577人,其中543人住在阿塔福,597人

住在法考福,437人住在努库诺努。每个环礁由30至50个与海礁接壤的小岛(Motu)组成,长90公尺至6公里不等,宽几公尺至200公尺。法考福的两个小岛法莱和费努亚法拉有人居住;阿塔福和努库诺努各有一个小岛有人居住。估计约有3 000至4 000名托克劳人在新西兰定居,另有几百人在萨摩亚定居。有证据证明约1 000年前托克劳就有人居住。家庭包括大家族是社会组织核心,村落(nuku)是托克劳的社会基础。传统上托克劳自给自足,社区福利占首要地位。托克劳人与太平洋其他岛屿,尤其是萨摩亚和图瓦鲁有语言、家族和文化上的联系。

13. 海鱼和泻湖鱼一向构成当地食物一部分。由于珊瑚地贫瘠,面积有限,所以农业活动少。椰子树和面包果树提供主要粮食作物。另外还有露兜树和芋等食品,但数量不多。肉类进口,但村民也饲养猪和鸡。

14. 托克劳政府主要机构是长老大会(理事会)。长老大会负责制定管理领土的政策,决定预算资源的分配,并就影响托克劳的生活的一切领域作出政策决定。长老大会由每一个环礁长老会议(taupulega)各自选出的9名代表组成。长老会议是每个环礁的主要行政机关。三个长老会议由岛长主持,他们并担任长老大会的联合主席。pulenuku相当于村长的地位,负责日常的村务行政工作,制定工作时间表以及用水供应,有时还要调解土地纠纷。未经长老大会核可,行政长官或外交及贸易部长不能通过重大政策问题。

15. 1992年12月,托克劳决定设立一个岛长理事会,在长老大会不开会期间主持政府事务。岛长们公推其中一人为托克劳名义领导人(Ulu-o-Tokelan),彼此轮流担任,任期一年。1994年1月,整套宪法制定后,托克劳行政长官的权力授给了长老大会,当长老大会不开会时则由岛长理事会主政。在同一个月份,托克劳的公共事务从萨摩亚阿皮亚移交到托克劳。(关于该领土的进一步详情,见托克劳秘书处编写的工作文件(A/AC.109/1193))。

二、视察团的活动

A. 在(西萨摩亚)阿皮亚的会晤

1. 同联合国系统专门机构和组织的会晤

16. 1994年7月22日,视察团在联合国开发计划署(开发计划署)办事处同开发计划署、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)和世界卫生组织(卫生组织)的代表举行会议,讨论他们在托克劳的业务活动。

17. 开发计划署驻地代表告诉视察团,开发计划署自1979年以来一直向托克劳提供援助,并介绍了最近为帮助该领土的微妙过渡进程而进行的努力。向一项过渡性管理项目提供了资金,并向托克劳事务办公室派出一名联合国志愿人员提供规划和社区事务发展方面的服务。

18. 驻地代表解释说,在1993年,由于瓦尔旋风曾使托克劳的几栋建筑物遭受损失,开发计划署开支45 000美元搞了一个项目,对重要建筑结构进行修复和加固,以防今后再受损失。

19. 视察团得知,开发计划署托克劳第三国别方案(1992-1996年)是在1 331 000美元指示性规划数字的基础上,由托克劳、新西兰和有关专门机构协商之后制定的。确定开发计划署合作的战略包括认真审查政府的优先需要,并把重点放在电信的发展方面。以前各方案从事的一些活动也将继续受到援助,特别是在建立管理能力和供水方面。

20. 同外部世界进行电信联系,以及托克劳三个主要环礁之间进行电信联系,只有开发计划署提供的一个单频道无线电路,每次只能供托克劳两个环礁之间或托克劳一个环礁同阿皮亚之间进行通讯。视察团在阿皮亚访问托克劳事务办公室期间目睹了这一系统的不足之外。开发计划署认为必须加以改进,并还计划提高现有的现代通讯技术技能。共为这一部门划拨了919 000美元,约占指示性规划数字的70%。在这一方面,国际电信联盟(电信联盟)和开发计划署正在为托克劳制定一个卫

星地面站项目,新西兰和托克劳也将为这一项目投入资金。与此同时,新西兰正在安装连接每一环礁的泛太平洋卫星教育和通讯实验线路。

21. 视察团取得一份由开发计划署制定的方案规划,方案规划介绍了在主要国别方案之外其他提供援助的领域。为了建立管理能力而正在进行的发展训练和技术服务项目将有一个后续项目,以期加强各环礁的地方机构,提高公务员的能力。拨给这个项目的经费占指示性规划数字的15%(2 000 000美元)。第二个继续援助的领域是完成供水项目,已经为供水项目总共承付212 000美元。除了这两个项目之外,在第三国别方案期间为修复旋风造成的损失而于1991年开始的海堤建筑项目也将继续进行。

22. 驻地代表告诉视察团,托克劳参加了几个旨在促进自力更生的区域方案。驻地代表还说,开发计划署正在协助该领土制订法律制度。

23. 教科文组织的代表说,虽然托克劳不是该组织的成员,但是托克劳通过教科文组织新西兰全国委员会参加了一些方案。托克劳参加了1994年5月底在斐济苏瓦举行的教育部门高级别协调会议。

24. 托克劳正在基础教育和生活技能方案下接受直接援助,受到资助的领域包括初级和识字教育;教育系统的规划和管理;生活技能课程的革新;以及方案执行和评价。教科文组织还鼓励收集口头传说,鼓励托克劳参加区域性文化节目——太平洋艺术节。

25. 1991年,应新西兰政府的邀请,教科文组织的通讯部门资助托克劳进行了一次无线电广播可行性研究,研究包括播放系统和广播室设备两部分。教科文组织的代表告诉视察团98%的托克劳人有识字能力。

26. 粮农组织的代表告诉视察团,因为托克劳不是该组织的成员,所以没有托克劳的国别项目。但是该地区的一些国家是开发计划署的成员,可以通过在这些国家进行的区域项目为托克劳提供援助。在森林开发和渔业方面向托克劳提供了这种援助。通过区域渔业支助方案和国家能力建设方案,协助托克劳同私营部门建立联系,

为开发和销售金枪鱼产品寻求出路。

27. 卫生组织的代表告诉视察团,托克劳作为联系成员参加区域会议并从一些项目受益。托克劳人民身体健康,托克劳的保健服务基础设施也不错。不过他建议改进努库诺努岛上的X光设备以及手术设施。卫生组织积极参与托克劳卫生司的工作,对未来的需要进行方案规划。在当前两年期经常国别方案中为该领土编列一项预算,额度约为50 000美元。此外为预防后天免疫机能丧失综合症(艾滋病)提供20 000美元。卫生组织还同联合国人口基金(人口基金)合作为托克劳建立一项妇幼保健和计划生育方案。卫生组织提供资金让托克劳的有关人员参加卫生组织的培训班和区域会议。卫生组织为一名大学医科学生提供研究金在斐济接受培训,1994年9月一名专业饮水和卫生助理工程师将帮助托克劳进行这方面的工作。卫生组织支持一项免疫方案,目标是实现人口百分之百免疫。卫生组织还向保健服务的管理发展、初级保健和保健促进等方案提供直接援助。

28. 卫生组织的代表告诉视察团,伴随现代西方生活方式而来的某些疾病已经开始在托克劳出现。吸烟的人很多。但妇幼死亡率很低。他强调有必要解决紧急医务救助问题。

2. 在托克劳事务办公室的会晤

29. 1994年7月22日,视察团访问了托克劳-阿皮亚联络处,在那里会晤了负责人Logotasi Iosefa先生;交通、通讯、青年和体育主任Tino Vitale先生以及其他工作人员。Iosefa先生向视察团作了简要介绍,指出托克劳正处于一个令人兴奋的时期,出现了许多重要变化。公共事务处各司都将迁往托克劳,而他将留在阿皮亚担任联络员。视察团参观了各个办公室,看到仓库里堆满准备运往托克劳的货物和商品。视察团成员还观看了电信系统的表演,通过无线电在阿皮亚和领土之间通话。

3. 在阿皮亚同托克劳总领导人Keli Neemia岛长的会晤

30. 总领导人赴新西兰同新西兰政府代表进行详细讨论之后刚刚返回,于1994年7月25日在阿皮亚开发计划署办事处会晤了视察团。总领导人访问了居住在新西兰和萨摩亚的托克劳社团。同这些社团保持密切联系是该领土的一项政策。总领导人向他们介绍了托克劳的新发展,并请他们提出意见和建议。总领导人估计约有400至500人参加了会议。在阿皮亚总领导人会见了萨摩亚政府的代表,为托克劳产品寻找经济机会。

31. 总领导人告诉视察团,托克劳几乎百分之百依赖新西兰的援助,他希望新西兰将继续提供援助。托克劳人民对经济发展越来越具有信心,开始寻求办法更好地利用资源。在这一方面领土需要训练有素的人员,希望吸引移居国外的托克劳人回来参加建设新托克劳。他强调有必要采取某些措施增加收入,提高自给自足的水平。

32. 总领导人告诉视察团,在新西兰讨论的重点是,考虑到自决的最后行动,如何逐步形成托克劳的内部机构。总领导人阐述了关于行政长官向长老大会和岛长理事会移交权力的问题以及公共事务处、长老大会和岛长理事会三者的关系问题。三位岛长正在承担部长职责。

33. 总领导人提出的另外一个关切的问题是如何界定他的角色。作为长老大会的主席,他分不出时间去处理其他重要职能。为了改变这种情况,领导阶层正在探讨设立长老大会议长职位的可能性。目前长老大会的成员是由各村庄推选的。将对机构进行一次审议,改变长老大会的甄选过程。对于这些人选需要加以稳定和巩固,以达到连续性。过去岛长拥有行政和司法两种权利,但最近指定法律专员以后已将两种权利分开。

34. 有一项重要的新发展,长老大会作出决定,允许住在国外的托克劳人派代表到托克劳参加长老大会会议。这是政府为吸引移居海外的托克劳人返回领土做出的

又一努力。长老大会还同意考虑可否为住在新西兰的某些有希望的托克劳学生提供资助。总领导人还讨论了妇女开始在社会发挥的积极作用以及妇女参加长老大会的工作的问题。

35. 总领导人告诉视察团,1994年7月18日他首次会晤了萨摩亚总理,认为这次接触是两国政府领导人之间持久而富有成果的关系的开始。总领导人利用该机会向萨摩亚总理介绍了托克劳发生的政治变化。总领导人解释说,不应把公共事务处迁往托克劳看成是两国关系的降级;实际上,双方的接触将通过设在阿皮亚的联络处得到保持。托克劳将继续利用萨摩亚的保健系统和学校,仍旧把西萨摩亚看成是托克劳同外部世界联系的重要渠道。办公室的迁移可能对一些学生和居民在阿皮亚看病造成影响,因为他们借以寄宿的接待家庭将减少。总领导人说总理支持托克劳出现的发展并对迁移公共事务处使其更接近要服务的人群的决定表示理解。

36. 在回答托克劳增加收入的能力问题时,总领导人说渔业部门将是一个主要的收入来源。出席会议的行政长官表示在从1988年年中开始的一个五年期间内,领土根据同美利坚合众国的一项渔业条约已经获得1 730 000美元。同一时期还根据该条约为托克劳的发展项目再提供422 000美元。增加收入的其他潜在办法是征收烟酒关税和公务员薪金税。但是托克劳不准备要求新西兰政府移交居住在新西兰的托克劳人所缴纳的税款。会议结束时,托克劳总领导人将国家战略计划庄重赠送视察团。

B. 托克劳会议

1. 阿塔福会议

37. 1994年7月26日,视察团乘坐“M. V. Cape Don”号货船前往托克劳,于7月28日上午抵达阿塔福。村长在欢迎词中感谢联合国对托克劳的支持,他特别提到开发计划署参加了一座海墙的建设以及水利方案的执行工作。他还强调了新西兰所给予的不断支持,并提到托克劳曾拒绝成为萨摩亚或库克群岛的一部分。岛长向视察

团致词,并强调托克劳希望继续同新西兰保持关系。视察团团长在致答词时阐述了视察的目的,并感谢托克劳人民给联合国提供机会观察自上次观察团于1986年视察以来领土上的发展情况。他希望视察团能见到尽可能多的人士,并同社区代表讨论所有令人感兴趣的重要问题。

2. 与阿塔福长老会议会晤

38. 视察团后与阿塔福长老会议举行了一次会谈。与会者注意到居住在珊瑚岛上的托克劳人团结一致,一种语言和共同的祖先将他们连在一起。由于他们与世隔绝,这就决定了政治解决他们具体问题的形式。他们承认,并愿意讨论自视察团上次视察以来托克劳发生的深刻变化。人民要求更多地参与他们自己家园的事务,并希望实现全面自治。

39. 托克劳人告诉视察团说,他们曾有充分的机会审议了有关自决问题的所有方面,但却不愿意仓促决策。他们知道2000年是大会为消除殖民主义所确定的目标日,但觉得这一时间表没有给他们充分的时间去理解自决这一最后行动的所有后果,考虑如何为他们的未来建立一个稳定的基础。一位与会者具体请求重新考虑为托克劳所定的2000年这一目标,以避免进一步威胁领土本已脆弱的条件。他们还需要更多的时间探讨新的复杂问题,例如,环境、可持续发展和责任制。

40. 另一位发言人表达了社区对外部影响的侵入可能会危害他们传统生活方式一事感到苦恼。长老们对酗酒尤感关注。托克劳已正式禁止酗酒。由于仍在执法的长老们在年轻一代中间执行这一禁令时遇到了一些困难,他们正在被迫审查和调整管理他们社会的价值观念,以便吸收现代生活方式中的一些因素。领袖们这么做的目的是试图将损害减少到最低程度,并消除对托克劳在传统和现代价值之间求得可以接受的平衡的努力所产生的不利影响。

41. 在这方面,托克劳人承认,他们在让妇女和青年参与决策过程的努力中遇到了新的挑战。他们也承认不了解言论自由、个人自由和人民有权讨论影响他们的问

题的概念。人们感到,解决这些问题应以极大的敏感性为准则,同时应记住在村民中保持和睦的必要性。

42. 长老理事会曾有机会在长老大会1994年6月同意国家战略规划之前审查了该计划。他们相信,该文件将为他们的生活作出积极的贡献。他们向参加制定该计划的代表表示谢意。虽然有些长老持有保留,但人们指出该文件反映了托克劳大多数人的观点,并将成为指导人民未来的指南。

3. 与教育主任会晤

43. 视察团走访了阿塔福学校,并会晤了教育和妇女事务主任。他在发言时解释说,托克劳教育局正处在令人振奋的阶段,预期将发生的变化能够满足人民日益增长的需要。必须更新学校制度,扩大用于满足这些需要所需的人力资源。主任指出,教育部从阿皮亚搬往托克劳将促进教育服务设施的改观,并推进妇女事务领域的必要发展。

4. 视察阿塔福渔业部门

44. 视察团视察了一个渔业项目。该项目于1987年成立,但后因产品规模有限导致缺乏销售机会而关闭。

5. 与努库诺努长老会议会晤

45. 视察团于7月29日抵达努库诺努。岛长告诉视察团说,虽然自决行动引起了一些恐慌,但总的说来,努库诺努社区,以及托克劳人民,已有采取这一行动的准备,因为这一决定能使他们更多的控制自己的事务。他们能研究来自外部世界的积极影响,并使其适应各岛的情况,同时也能获得有助于他们过上体面生活的必要手段。他还谈到妇女在社会中的作用。并说,妇女还没有获得与她们在决策过程以及在所有影响托克劳人民的事务中地位日益上升相适应的职责和尊重。

46. 努库诺努村长对自决及其后果的问题表示关注。他描述了托克劳过去简单和自足的生活方式。以前几乎不需要进口,有益和实际的产品都由当地生产,或利用现有材料。而领土现在严重依赖进口各种产品。他不知道在自决行动之后是否还会有维持同等发展水平所需的资源和手段。他最后说,在就改变托克劳目前地位的问题作出任何决定之前,需要更多的时间评估托克劳的财政能力。

47. 由于自然灾害、运输问题以及未能全面掌握销售技术造成的严重损失,领土的一项主要作物,干椰肉,已不再为托克劳创造收入。但村长相信,干椰肉产量今后会逐渐提高,海洋资源也会得到更好的利用,这将有助于减轻某些紧迫的经济问题。领土通过和美国船舶所达成的渔业协定从领土专属经济区赚取捕鱼费。依照岛长的看法,也可考虑从中增加收入。

48. 视察团还被告知,托克劳由于在很长的时间内可能需要新西兰的财政援助,所以在自决问题上作出最后决定之前首先需要确定是否会继续获得这样的援助。

6. 视察努库诺努医院

49. 视察团同天视察了努库诺努医院。该医院医务主任告诉视察团说,托克劳人可以得到与他们经济状况相称的基本社会福利。他们在新西兰和联合国专门机构的帮助下享有适当的住房条件,良好的水源和基本的卫生条件。传染疾病已被控制。卫生局和卫生组织正在为建立以初级保健医疗做法为基础的制度而密切合作。已有全面连续的免疫规划。领土保健政策的一个主要特点是成立了卫生教育处,其目的是研究和控制生活方式的迅速改变对健康的危害。其他珊瑚岛上设有保健设施,但最大的设施位于努库诺努境内。努库诺努岛长以卫生局长的身份监测卫生局的工作。卫生局提议设立规划协调员和保健行政官的职务。目前有三名护士长分别在三家医院工作。

50. 卫生局提议在1994/1995年为保健医疗的发展设立一套适当的管理程序,以便加强对高级和中级保健医务管理人员的管理和规划能力。良好的保健服务取决

于是否有一个可应付紧急情况的运转正常的通讯系统。在与外部世界保持沟通,通过和邻国医院和其他机关进行交流以继续开展保健教育方面也需要这样的系统。

7. 与努库诺努代表举行非正式会谈

51. 视察团同努库诺努社区代表举行了一次非正式会谈。与会者谈到了拟议中的托克劳地位的变化和托克劳基本需求之间的关系。他们认为,应优先考虑电讯系统,因为电讯系统过去四五十年来一直未有变动。在考虑自决问题之前应着手开发建立更好的海运系统和在珊瑚岛上建设简易机场。他们还注意到同新西兰没有直接的运输联系,并证实所有的联络必须经过萨摩亚。与会者重申,他们无法在2000年以前作出自决的决定。

8. 与法考福长老会议会晤

52. 在场的团员们赞赏托克劳和特别委员会之间的密切关系,并感谢新西兰继续给他们的支持。他们还相信,他们不会在关于他们未来政治地位的问题上被迫仓促决策。

53. 代理岛长将斯温斯岛的问题列为托克劳的一项优先事项。他告诉视察团说,法考福首领过去曾任命并派遣人员去斯温斯岛居住。由于这一问题的重要性,尤其因为他们听说在采取自决行动前可能更容易商谈,法考福人民向视察团提出了这一问题。

54. 三位岛长也签署了1983年新西兰和美利坚合众国关于划定托克劳和美利坚合众国之前海洋边界问题的条约。¹但代理岛长说,托克劳人认为,他们的首领没有,或无法理解条约的全部含义。托克劳领袖请视察团就统一斯温斯岛的最佳途径问题提供咨询和帮助。

55. 托克劳行政长官说,当长老大会6月份会议讨论斯温斯岛问题时他也在场。视察团被告知,有人曾向托克劳人建议最好在行使自决权以前解决这一问题。行政

长官说,视察团在新西兰举行会议时将有机会就斯温斯岛的问题进一步征求澄清意见。

56. 代理岛长提出了另一个他认为在法考福长老们看来事关重大的问题:民主及其对长老大会构成的影响。目前长老大会代表是在各岛屿平等代表制的基础上选出的。他认为,根据民主原则,每个岛屿派往大会的代表人数应在各岛居住人口直接成比,既然法考福在三个岛屿中人口最多,因此应有更多的代表。他告诉视察团说,各次长老大会会议曾多次讨论过这一问题,但无结果。

57. 法考福人民对法国在太平洋试验核装置,在这一地区倾卸核废料,和外国船舶在这一地区使用的渔网规格感到不安。

58. 代理岛长最后请联合国在自决的问题上同托克劳及其领袖们保持对话。他建议联合国为托克劳和新西兰目前的讨论提供咨询和帮助,协助找到最合适的解决办法。在作出任何决定之前必须建立健全的经济基础。

9. 托克劳名义领导人发表“托克劳之声”

59. 视察团应邀向联合国转交由托克劳名义领导人递交的关于托克劳未来地位问题的庄严宣言(见附件一)。出席递交仪式的有托克劳行政长官、长老理事会、各位岛长、村长以及托克劳长老、妇女、青年和教会代表。

60. 托克劳名义领导人指出,以前联合国视察团在访问三个岛屿并在那里展开讨论之后就结束了工作。但本视察团的规划增加了一项重要的内容,即与领土议会领导人正式会晤。这是托克劳代表首次以一个国家一个民族的名义同联合国对话。

61. 名义领导人认识到托克劳再也不能躲避控制自己的命运,因此需对托克劳的机构作必要调整的事实。托克劳人决心不破坏他们社会的基础,并决心在获得国家新精神的过程中保存他们的文化和社会价值。他们也正在尽力限制对进口商品越来越多的依赖。

62. 托克劳的愿望只有通过和其他外部力量,尤其是以新西兰政府和联合国为

代表的力量适当交往才能实现。这就是为什么名义领导人以托克劳全体领导人的名义乘此机会向视察团和新西兰政府代表提出关于通过谈判采取自决行动的托克劳行动计划。

63. 托克劳意识到非殖化进程已进入新的复杂阶段,因而需要余下的领土采取新颖的作法以应付挑战的事实。另外,托克劳表示同意特别委员会的观点,即,领土面积、地理隔绝和资源有限的问题不应阻碍非自治领土人民行使他们的自决权。托克劳希望明确自己的特征,但首先需要确保稳固的经济基础,以避免痛苦和某些邻国在新近行使自决权之后所遇到的众多挑战。托克劳人注意到,已经建国的一些国家的经济在某种程度上处于更加依赖的状态。

64. 在这方面,托克劳政府行政部门--岛长理事会--正在筹备去四个邻国考察研究,观察那里的状况,并探索在相互理解和合作基础上建立新型关系的方法和手段。

65. 名义领导人强调指出,与新西兰的关系不是殖民关系,因此托克劳不是一个“被殖民的国家”。他还说,新西兰政府没有在新近走向自治的道路上设置障碍。

66. 托克劳完全认识到正在被迫认真地考虑采取自决行动的问题,但在目前阶段没有确定的时间表。但托克劳渴望在内部自治方面承担更多的责任。

67. 托克劳人民正在积极地考虑制定自治的托克劳宪法。托克劳希望通过获得国家立法权并使其与新近获得的执法授权和现行司法结构相吻合的途径推进自治。长老大会下届会议将通过其政治和宪章发展工作委员会考虑举行成员的问题,也即成员不再由长老理事会挑选产生。

68. 此外,托克劳自1986年以来就有了由新西兰建立的司法制度。由于这一司法制度完全适用于地方,托克劳希望为精简整个法律结构作一些必要的结构性安排。托克劳在自决后将要求新西兰政府继续保留司法制度中目前依赖于新西兰司法结构的各种要素。

69. 名义领导人在发言中说,在采取自决行动之前,托克劳将与新西兰政府协商,就一系列领土问题,尤其是有关专属经济区和斯温斯岛的正确归属问题寻求澄清。关于后者,托克劳三岛首领早在1926年就曾据理力争说过,岛屿属于他们的祖先,不应让给别人,但这项声明没有载入档案。

70. 托克劳人民正在积极地考虑为托克劳采取自决行动。他们的结论是,他们的国家在目前的情况下如从新西兰得不到一定水平的财政资助,就无法生存下去。托克劳在例如环境保护的各个领域需要专长,并且由于在国际事务和国防方面经验有限,托克劳将邀请新西兰政府以托克劳的名义执行这些任务,但随时可由托克劳要求改变,并只能在与托克劳协商之后才定。

71. 新西兰公民身份,以及新西兰本土来去自由将继续不变,同时兼顾自由移徙安排的非对等性质。托克劳还希望保留新西兰的货币作为托克劳法币。托克劳领袖最后表示强烈支持未来和新西兰保持自由联盟的地位,包括领土在执法、立法、行政和财务方面保持独立。

72. 名义领导人在发言中还提到托克劳从联合国专门机构获得的援助。他请视察团转达该领土对开发计划署和卫生组织所给予的不断支持的谢意。集水工程和海墙规划便是明证。新的电信系统预计将在1995年全面投入运作,并得到了开发计划署大量的资金援助。声明还正式请求开发计划署为今后两年内在宪政方面的特别努力提供财政支助。名义领导人代表托克劳人民和政府感谢新西兰政府的不断支持。

C. 新西兰会议

1. 与外交和贸易部副部长罗宾·格雷爵士会晤

73. 视察团短暂地会见了外交和贸易部副部长罗宾·格雷爵士,然后和他一起会晤了部长。格雷爵士强调指出,新西兰支持托克劳正在为自治所采取的一系列步骤,并强调了开展行政改革和确保公共设施能满足当地人民的需要,以及明确主要的

执法特点的重要性。

74. 在被问及新西兰如何协助托克劳在自治问题上取得进展时,格雷部长指出必须使托克劳拥有立法权。他相信,新西兰议会会尽快采取这一步骤。他说,托克劳过去的作法很谨慎。由于托克劳与世隔绝,这么做是可以理解的。托克劳人必须通过自己的努力解决自己的问题,但是会得到新西兰的帮助的。新西兰过去一直,而且将继续支持托克劳。

75. 托克劳行政长官说,过去几年和托克劳长老们讨论编制了一部新的刑法,不久将予以颁布。这部刑法会更好地反映托克劳的习俗。这将有助于新近任命的法律专员或非职业法官开展工作。

2. 与副总理兼外交和贸易部长唐·麦金农先生会晤

76. 麦金农先生指出,在居住新西兰的托克劳人经常代表托克劳与新西兰政府交涉,强调他们关心领土的未来地位。将在很长的时间内继续向托克劳提供援助,而且人员的自由移徙继续不变。新西兰支持并推动托克劳人愿意达到任何程度的自治,并将支持托克劳的最后决定,只要联合国接受这一决定。

77. 关于斯温斯岛,部长请行政长官向视察团进一步提供关于这一问题资料以及新西兰和美利坚合众国关于划定托克劳和美利坚合众国之间海洋边界问题的条约副本。¹

78. 部长认为,在领土上建造简易机场能改善托克劳的条件,只要人民愿意,并对环境的影响作适当的研究,新西兰政府将积极地看待这一工程。他还表示支持更新电信系统,并证实,新西兰正和开发计划署和国际电信联盟为这一项目密切工作着。

3. 与反对党领袖海伦·克拉克女士和前总理戴维·朗伊先生会晤

79. 反对党领袖告诉视察团说,她认为,新西兰政府应明确其对托克劳的责任,

并鼓励领土根据即将实现自治的情况继续推进托克劳内部机制的发展。但必要变革的速度应由托克劳决定。反对党领袖和前总理意识到,由于许多托克劳人在新西兰居住,与托克劳的关系会在新西兰国内产生后果。将继续向托克劳提供财政援助。他们建议在联合国大会各项决议所倡导的三项备选方案的范围内寻求新颖的实现自决的方法。

4. 与外交事务和国防甄选委员会主席乔伊·麦克拉克伦议员女士会晤

80. 麦克拉克伦女士强调了自决行动对托克劳民主进程的重要性,因为这样就可以首次举行全国,而不是地方,选举。她说,新西兰不能强迫托克劳接受托克劳无法完成的时间表,或告诉托克劳该怎么做,但新西兰将提供教育方案以示帮助。

5. 与托克劳公用事业局专员会晤

81. 托克劳公用事业局过去由一名官派秘书负责。官派秘书按照新西兰政府的授权通过行政长官开展工作。被称为主任的公用事业局各处首长向官派秘书报告。托克劳事务局由全体主任以及他们手下的大多数工作人员组成。该事务局设在阿皮亚。在新西兰/托克劳小组于1993年开展审查以后,托克劳公用事业局进行了改组,不再设置官派秘书一职,创立了一个新的部门(岛长理事会办公厅),并开始将公用事业局搬往各个岛屿。后来还拨出资金建立了规模较小的托克劳 - 阿皮亚联络处以取代托克劳事务局。

82. 托克劳公用事业局在改组之前雇有约130位常设工作人员和35位临时工作人员;预计这些人数将大幅度减少。1993年,新西兰国家服务局专员将他的权力委托给了托克劳公用事业局的两位专员。目前,一位是新西兰人,另一位是一般居住在托克劳的托克劳人。托克劳公用事业局主任现向他们的部长负责,执行长老大会的政策。专员们将与部长们协商任命公用事业局的高级职务。

6. 与外交和贸易部会晤

83. 新西兰政府再次向视察团保证履行新西兰在托克劳问题上对联合国的义务以及对该领土人民的责任。外交和贸易部副部长重申,新西兰政府致力于继续向领土提供发展援助,包括预算援助,并允许托克劳人民自由来去新西兰。他们也将继续拥有新西兰公民资格。

84. 政府已认识到新西兰的保证和托克劳在走向自治方面取得进展之间的联系。载有《托克劳之声》文件的提出有助于政府和托克劳一起在需要保障的领域开展工作。已认识到有必要改善通讯,可能包括建造一个以上的简易机场,其他领域也需要支助,其中包括外交以及司法制度和其他法律事务。新西兰已比较笼统地认识到,托克劳政府正处在变化过程之中。托克劳需要巩固新的执法权,并发展其立法能力。经验是很重要的。

85. 外交和贸易副部长告诉视察团说,托克劳的专属经济区、渔业和海底资源将受到保护,并使托克劳人民获得最大限度的好处。在澳大利亚布里斯班举行的南太平洋论坛7月会议积极地讨论了这些问题。岛屿国家在会上对这些资源的收入很低一事表示关切。

86. 关于斯温斯岛,新西兰政府将寻求解决这一问题的最佳办法,同时不会忘记托克劳人的利益,但他指出,新西兰和美国之间的条约在某种程度上对托克劳有利,因为美国放弃了对托克劳的主权要求。在1980年签署该条约时,长老大会决定,让美国放弃对托克劳部分领土的要求是有利的。通过美国渔业公司支付捕鱼费还获得了具体的好处,虽然这一来源的收入目前很低。关于自决问题,新西兰政府向视察团保证不会背离新西兰以前对其管理的其他领土的作法,将根据普选权对这一问题举行公民投票。

7. 关于“自由联合中的自治问题,特别是指新西兰 过去和现在的领土问题”的圆桌会议

87. 特派团应邀参加了一次讨论会,讨论了关于上述问题和“支助性自主——小

岛屿的替代政治地位”的概念,该讨论会由新西兰法律委员会和外交及贸易部的代表以及其他关于岛屿领土的专家及顾问参加。

88. 会上指出,领土内外事务之间的区别,既不是自由联合选择的正确办法,也不是唯一的办法。小领土想要在它们的区域论坛和关于双边事项的专门机构中发表自己的意见。这项合法的考虑可通过将外交事务的权利转移给联系邦的作法加以满足。在库克群岛和纽埃岛自决之后,这正是它们自由联合的作法。虽然“托克劳之声”暗示,托克劳希望新西兰能一如既往在外交事务中代表其行事,托克劳表明,在这项问题上,一旦它决定要请求改变原来的安排,它希望能这么作。这表明,由于对成本效益的实际计算可能不同,参与外交事务的程度可能因不同情况而有所差异,但是,原则仍是相同的:即自由联合中的某国不能被禁止参与国际事务。

89. 在支助性自主的情况中,维持生计的程度是至关重要的,必须由前管理国专门作为内部考虑加以确定。其中的一种办法是,认为新西兰与托克劳之间的自由联合将产生一个新的政体,因此,前者向后者提供的援助将被视为新西兰公民的收入分配。在托克劳的情况中,显然需要确定新西兰将源源不断提供的援助的性质和类型,其方式应使托克劳感到有充分的把握。目前对库克群岛和纽埃岛的预算支持及项目援助的水平,以及自从它们获得自决以来这些支助所持续的时间长度都表明,新西兰的确承担着一项特殊的责任。“托克劳之声”和《国家战略计划》也强调指出,托克劳希望建立一个内部的环境,以便其能够尽可能地获得自给自足。

90. 与会者也讨论了支助国公民对于“支助性自主”的看法以及相关的政治影响问题。这种考虑可能使将这种概念作为一种可行选择加以实施的作法仅限于若干剩余的领土。

91. 与会者也认为,今后联合国也许有理由讨论“支助性自主”的概念作为某些剩余非自治领土的一种替代性政治地位的问题。若有这种机会,则需要考虑到根据这项概念,主权和完整的问题并非完全符合联合国及其会员国所接受的传统定义。

8. 会见海外的托克劳人

92. 参与这次会议的托克劳人代表着老年人、教会领袖、年青人和妇女团体。他们几乎一致赞成该领土应获得更多的经济发展,以及要有更为完善的基础设施,如在三个环礁岛上建设码头等。他们对于其同胞的生活状况以及岌岌可危的环境表示关切,这种环境使得它们遭受诸如海啸和旋风等自然灾害。

93. 他们在汇报中指出,在 Ulu 访问新西兰期间,他已表示,托克劳已选择其自身的政府形式,而且,正首次出现其国民特性,使得三个环礁岛产生具备一个国家地位的感觉。与会的托克劳人也认识到,新的领导班子正通过一个关于制宪事务的工作委员会,研究如何建立一个适当的政治框架。与会者坚持认为,根据他们的数量(四分之三的托克劳人居住在新西兰)和它们与领土的紧密联系,他们应该在托克劳的内部事务中有发言权。其中有许多人希望回到岛上参加开发新的托克劳,将他们在海外所获得的专门知识运用到托克劳的独特传统生活方式中。在这方面,若干发言者呼吁联合国通过正在访问的特派团确保他们能够在托克劳的内部事务中有发言权,能够在重大的发展问题上参与协商,而且将不会被排除在决策进程之外。

94. 关于托克劳的未来政治地位问题,发言者支持“托克劳之声”所反映的选择,并赞成与新西兰自由联合。他们也同意,就自决问题举行公民表决是最为民主的表达意见方式。总的来说,他们也支持《国家战略规划》,但指出,该计划未提到托克劳是否将在2000年之前获得自决。新的宪法应明确表明托克劳和新西兰的各自责任,尤其是关于援助问题的责任。

95. 总之,居住在新西兰的托克劳人赞成托克劳领导人对于能够导致未来自决的制宪发展所采取的方针。他们要确保人民能够完全理解这些变化所可能产生的影响,并希望确保他们将能继续不断地获知新的发展情况,并在托克劳的决策过程中能有发言权。

三、意见、结论和建议

96. 观察团注意到,托克劳人民充分了解他们领土的独特特征以及能够从例如面积、偏远地位和容易受自然灾害的伤害所引起的一些严重障碍。观察团有很多机会观察生态系统的脆弱性和土地与资源的匮乏情况。

97. 托克劳重大依赖进口以供其基本需要,并且尚未有能力来进行一个经济发展方案,以期在可预见的将来大为减少目前这种依赖状况。但是,观察团注意到,托克劳人民参与了对这个问题的实质性辩论,并且也尽力确认一些可能发展的领域,考虑到它们的有限技术能力和缺乏有技能的人材。

98. 在这三个珊瑚岛上的领导人坚决表示,建立一个坚固的经济基础是它们走向充分内部自治的最高优先目标,托克劳人认识到外部协助的重要性,特别是来自新西兰政府和来自联合国的协助。

99. 观察团一再获知,托克劳无法按其目前的方式生存而不需要它目前从新西兰获得的财政支助,并且正在进行协商以取得保证将会维持该项支助,同时也能够自由获得所有各领域,包括环境保护方面的技术专门知识。

100. 托克劳人民认识到,他们将必须克服财政困难和走向充分内部自治方面的其他障碍。他们认识到,他们最后将行使自决权。他们作好了准备并且愿意继续在政治、经济和社会方面演变,虽然并非没有自然的惶恐。

101. 观察团有机会亲自见到权力从总督移交给长老大会以及在长老大会没有开会期间移交给岛长理事会的初步结果。它认为,人民代表所采取的谨慎态度对于他们的特殊情况是比较适当的。观察团成员注意到,所有托克劳人都积极参与这个渐进的过程,并且表示他们希望所有托克劳人都能参与决策的过程。

102. 全国战略计划载有规划托克劳国形成的进程的一些原则,是一个重要的文件并且也是托克劳领导人高度重视的。观察团注意到,并且也仔细研究,计划的内

容,该计划强调保存托克劳的价值、信仰和文化。明确地确认托克劳人民的优点和缺点生动地证明了他们的成熟。

103. 观察团注意到,托克劳人支持全国战略计划所制定的一些原则:相信生活是互相依赖的,比较不幸的人应该受到照顾;参与分享资源的系统;社区的每一个成员都参与领土的事务。它也注意到,文件强调所有托克劳的事务都将进行规划以满足人民的愿望,同时保留所有个人的权利。

104. 托克劳人民对于他们的事业越来越有信心并且正如Ulu-o-Tokelau所宣称,托克劳人民决心走上建国的道路。这可以从他们决定适当地利用岛长理事会作为人民、长老会和长老大会之间的重要联系来说明。他们知道有些改变将是必须的,以便增进管理他们事务的素质,他们致力于改善选择有能力的代表的程序。

105. 首次通过一个国家领导人Ulu-o-Tokelau的声音,他们表示,他们确认他们在当前国际世界中的地位,并且接受随着该地位而来的特权和责任。他们表示他们已经作好准备,承担他们内部自治的更多责任。他们已经朝着那个方向采取了重要的步骤,例如,把公共服务迁到托克劳,并且把各部部长的责任交付给岛长理事会。他们也改组了托克劳的公共服务并且设计了一个比较好的责任制度。在这个情况下,观察团同意他们的看法,即实现更多的内部自治是走向自决的一个必要步骤。

106. 访问观察团注意到,托克劳人民现在正积极考虑自治的行动,他们强烈偏好一个同新西兰自由结盟的地位。

107. 观察团也注意到,托克劳尚未订定一个行使自治权的时间表,并且不认为时间是在其决策过程中的一个决定性因素。观察团获知,托克劳当前的优先事项是要改善其主要政治机构,长老大会,以及新近设立的机构,岛长理事会和法律专员或非专业性法官制度的有效运作。

108. 观察团注意到,珊瑚岛内和岛与岛之间缺乏传播资讯的现代工具。应该尽快提供这种设备,让人民能够掌握他们未来的发展情况,并且帮助他们通讯和交换意见。那也将如全国战略计划所建议的,增进人民参与决策过程的程度。

109. 观察团满意地注意到新西兰政府致力于满足它在托克劳问题上对联合国的义务以及它对领土人民的义务。观察团也注意到管理国愿意让领土的宪政发展按照人民所同意的速度进展。

110. 观察团注意到,新西兰政府已经作了坚定的承诺,要继续提供发展援助,包括预算资助,并且让人民自由往来于托克劳和新西兰之间,同时管制从新西兰到托克劳去的人民。

111. 观察团注意到,托克劳人民希望继续保持新西兰国籍,并且新西兰政府提出保证会继续给予在新西兰和在托克劳的托克劳人新西兰国籍。

112. 托克劳人向观察团提出了斯温斯岛的问题,观察团向新西兰政府转达了这个问题。观察团注意到新西兰政府代表的声明表示,新西兰政府正在寻求处理这个问题的途径,并考虑到托克劳人民的利益。

113. 观察团充分同意托克劳代表的意见,即通讯是一个重要的问题,对于托克劳在内部自治之下行使其职责的能力,有根本的重要性,并且托克劳的未来多半是要依靠通讯。观察团建议设立管理国和领土之间的直接通讯。

114. 观察团有机会亲自体验到一些危险的状况,其中旅客和货物都要从船上用摆渡运到岸上,而且建议应该继续考虑采取一些适当的办法,包括改善入海的渠道和建立码头。观察团相信,必须改善运输,特别是同处在世界的航空联系,建议管理国实行其意愿,对于建造至少一个机场跑道进行进一步的可行性研究。

115. 观察团注意到,在开发计划署/电信联盟的协助下,一个好的电信系统目前正在令人满意地进行,它应该会在1995/96年以前充分运作。

116. 观察团有机会评估管理国、萨摩亚政府、开发计划署、卫生组织和其他区域和国际组织给予援助--财政、技术和其他援助--的情况。观察团建议,这项援助应该继续下去,并且随着自治的进程而增加。

117. 管理国也应该确保在谈判有关海洋资源、环境和其他对于领土的社会和经济福利极为重要的问题时,保护托克劳人民的利益。

118. 观察团建议,管理国应托克劳的要求,应该加速使托克劳成为许多特别机构和区域组织的成员或非正式成员。

119. 最后,观察团指出,在其访问期间,托克劳人民通过他们的代表发言,全都赞成在管理他们自己的事务方面承担更多责任,并且他们已经走上了建国和自治的道路。他们表示,他们正积极考虑行使他们自决权,目前他们清楚表达的意愿是一个同新西兰自由结盟的地位。这种自由结盟的确定内容和性质将是未来讨论的一个问题。

注

¹ 联合国,《条约汇编》,第1643卷,第一部分,第28231页,美国条约和其他国际协定10775。

² 当地货币是新西兰元。在1994年8月26日,1新西兰元相当于0.60美元。

附件一

关于托克劳未来地位的庄严宣言 (“托克劳的声音”)

1994年7月30日托克劳大岛长的讲话

联合国视察团：托克劳的声音“新兴国家托克劳的新风、新水、新航向”

欢迎词

联合国视察团团长先生和各位团员
托克劳行政长官和新西兰政府的代表
尊敬的托克劳长老们
托克劳政府行政机关岛长理事会
阿塔福、努库诺努和法考福的村长们
托克劳的妇女代表们
托克劳神职人员的代表们

前言

1. 联合国视察团团长和各位团员,你们现在已经访问了托克劳的三个环礁,并且据父老们说航行经过了第四个环礁。你们会见了阿塔福、努库诺努和法考福的领导人。他们已经把他们自己环礁的情况以及最近的发展向你们报告,把他们关于子孙后代现在和未来的梦想向你们报告。这些梦想中许多永远只能是梦想,因为没有环礁能够满足所有人民的需要。因此,今天我们是代表整个托克劳表示意见。你们在过去三天中已经认识到,托克劳本身的生存取决于三个村庄的机构是否健全。你们对托克劳的基本要素已经有所了解。

2. 以前所有的视察团都是来同三个环礁的领导人谈一下话就结束了访问。但1994年的情况有了变化。托克劳作为一个民族和一个国家在自己的领土上与联合国会谈,这是有史以来第一次。我们对这次会谈十分高兴。我们感到荣幸,感谢联合国接受邀请,也感谢新西兰政府代表托克劳发出邀请。

3. 托克劳不可避免地希望掌握自己的命运,塑造自己的命运。在这方面,托克劳有了新的信心,在托克劳认同问题上提出了新的主张。态度上发生改变的最主要例证是一个新的政治认同。岛长理事会在承担责任时对民族主义有了新的认识。高级公务人员为各自的部门服务。这是在社会、文化和政治各个领域的改变,但改变能否成功要看将来经济上能否生存下去才能决定。

4. 托克劳十分注意文化规范处于衰退状态的问题。托克劳的文化和传统是它的权力结构。三个村庄是托克劳社会的基石,是我们国家的基本组成部分。我们希望建立一个由人民组成的国家,其中包括织布工和木匠的双手,渔夫的渔网,包括会议大厅的基石,舞者的舞姿和鼓师的鼓声。托克劳在追求自决时,绝不会破坏它的社会、宗教和文化价值。帕布罗·聂努达在他著名的诗篇“人民”中指出:“一切事物都会消失,只有你们永生。你们点燃了生命的火炬。你们创造了自己。”

5. 托克劳也十分注意不要过分依赖进口物资的问题。我们认识到这些货物对人民造成的危害。对于使用外来组织结构,特别是使用那些破坏“托克劳生活方式”的结构,这种趋势必须加以制止。这需要特别注意平衡,因为我们也必须向前发展。只有通过同国外势力、特别是同新西兰政府和联合国相互作用,才可能实现托克劳的愿望,因此必须使这些国外势力了解托克劳。团长先生,我们希望这次访问进一步促进对我们的了解。

6. 关于托克劳最近政治情况的发展已经有了许多报告。这次视察团的成员1994年5月24日在纽约开会时接见了托克劳的特别代表。托克劳的行政长官代表管理国也在该次会议上发言。他们两个人已经向你们介绍了托克劳的最近发展情况,特别是在政治方面。管理国可能也向你和特别委员会其他成员提交了关于到1994年

4月托克劳管理情况的资料,包括到1993年6月结束时行政长官的年度报告。我们在你们到达西萨摩亚阿皮亚的托克劳阿皮亚联络处时提供了下列文件的副本供你们参考。

- 1994年4月岛长理事会给24国委员会的信;
- 托克劳特别代表1994年5月在纽约联合国给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况小组委员会的发言;
- 新西兰代表1994年5月在纽约联合国给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况小组委员会的发言;

托克劳提交发展中小岛屿国家可持续发展问题全球会议的文件。

7. 最近的一项比较重要的发展是我们在上个月举行了全国长老大会。在这次长老大会上,托克劳核准了第一个国家战略计划,其主要内容已经由托克劳代表在1994年5月发言时作了介绍。我们在这个文件中提出了许多梦想和希望。这是托克劳这条独木舟在今后五年到十年的船舵。托克劳还将制订一部宪法。宪法是新的独木舟的船身,把托克劳载送到下一个世纪。下面还要进一步谈到这部宪法。托克劳到1995年还将制订国旗。这些情况发展进一步表明了托克劳新的双体独木舟上划船的人的决心。

8. 这些是我们今天到这里来开会的背景。根据这个背景,我以大岛主的资格代表全国长老大会、岛主理事会、政治和宪政发展工作委员会、托克劳的长老、围坐在会议桌旁边的各位托克劳特别代表以及全体托克劳人民,请你们谛听托克劳政府的声音。在我们讨论托克劳谈判其行使自决权的蓝图之前,我要向你们指出一些重要趋势,一些重大的情况发展。这是托克劳在考虑今后二至三年的旅程时所处的背景和环境。

背景

9. 托克劳注意到给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会“敏感

地认识到非殖民化的进程已经进入一个新的复杂阶段,必须对剩余的附属领土的挑战采取具有创造性的新办法。”

10. 托克劳还注意到,委员会认识到一些领土已经“在走向自力更生方面取得了引人注目的进展,生活水平很高,而另一些领土则仍然困难重重,原因包括领土太小、位置偏远、自然灾害频仍、生态系统脆弱、严重依赖进口和商品数量有限、本地技术能力薄弱和缺乏熟练工作人员等等”。

11. 上面提到的后面几种原因正是托克劳的写照,而且这些情况短期内不可能改变,有些情况永远无法改变。可是,托克劳同意委员会的意见,认为“领土的面积、偏远的地理位置以及有限的资源不应成为非自治领土行使其自决权的障碍。”

12. 托克劳当然希望主张其国家特性,但这种主张必须在坚实的基础上具有切实可行的能力。这个基础有许多方面。我们认为,最重要的一个方面是具有良好的经济基础。托克劳注意到邻近几个国家在设法行使自决权时遭遇到不少困难。这是一个艰巨的过程,甚至可以说许多国家不但没有“独立”,反而变得更为“依赖”,特别是在经济方面。

这些国家很难奠定经济基础,尤其是因为它们经常遭到自然和人为灾害,它们的商品在国际市场上遇到困难以及传统捐助国经济衰退更减少了这些国家的收入。托克劳不希望行使自决权之后落到这样的地步。

13. 在“铲除殖民主义国际十年”开始的时候,托克劳的特别代表在纽约告诉24国委员会的成员说:“与其他国家不同,例如最近的纳米比亚和新喀里多尼亚,托克劳不是一个‘受到殖民统治’的国家。新西兰没有犯下侵犯人权、夺取土地和剥夺当地人权利的罪行。也不能说新西兰政府在阻碍我们自决的进展。当然有一些‘短暂事件’,但这是在任何关系中都会发生的。”

14. 这些“短暂事件”现在又有了新的意义,因为托克劳就要开始非常认真地考虑行使自决权的问题。此外,托克劳特别注意到,一些与会者在委员会1993年莫

尔兹比港讨论会上指出：“对许多非常小的非自治岛屿领土来说，真正的敌人是害怕将来受到忽视。他们认为，特别委员会不仅应该重视多快能结束他们的殖民地位，而且应该重视如何向他们保证，他们将有权维持他们自己特殊的特性，同时还能继续接受他们所依赖的经济援助和其他援助。”

萨利西欧·雷岛长是1993年的大岛长，他也在莫尔兹比港讨论会上告诉特别委员会成员：“我们希望承担任务，尽可能地管理自己的事务。我们希望在本地以及尽可能在国际社会确立我们的特性。为此目的，我们将总结处于类似地位的一些邻国的政治经验。我们希望得到文明带来的好处。”

15. 这就是托克劳目前面临的挑战！托克劳政府的行政机构岛长理事会将在下个月到邻近四个国家进行参观旅行，希望学到一些经验。学习如何与我们的邻国合作并从中学得经验是一件很值得做的事。

不过，必须再次指出，这些邻国也面临着同样的生存问题。此外，过去有人曾经向托克劳提议，与西萨摩亚或库克群岛“合并”。我们的长老当时拒绝了这些提议，托克劳现在的立场并无改变。托克劳希望行使自决权，只是表示他希望取得最大程度的自力更生，但也深刻了解到，如果没有新西兰政府和国际社会继续提供财政支助，托克劳自己无法在经济上生存下去。

16. 我在下面要提出托克劳在正式行使自决权之前希望显著解决的一些领域。必须充分了解到，是由于联合国决定在2000年之前给予殖民地国家和人民独立地位，才促使托克劳认真考虑行使自决权的问题。托克劳希望充分掌握这次机会，特别是因为这也符合托克劳自己的目标，就是实现最大程度的自力更生。托克劳人民充分认识到，它能够自己帮助自己的能力有限。联合国、新西兰政府和国际社会也都认识到这一点。下面提出的先决条件是托克劳人民和政府的共同愿望。这些条件将成为到2000年走向自决的道路蓝图。

到2000年实现托克劳的自决

17. 托克劳认识到自己在当代国际社会的地位,并接受该地位带来的特权和责任。在这方面,托克劳希望尽早在内部自治方面负起更多责任。取得更大程度的内部自治是走向自决和取得与其独特文化相适应的法律地位的一个必要步骤。

自治宪法

18. 托克劳人民现在正在积极审议托克劳自治宪法,他们认为这项问题本身十分重要,同时就《联合国宪章》而言,也是争取自治的一个方面。

19. 托克劳人民现在正在积极审议托克劳自治法。目前的迹象显示他们强烈偏向:

- . 今后具有自由联合的地位
- . 同新西兰自由联合

. 托克劳还没有为何时行使自治权利制订日程,但在目前这个阶段,它并不认为时间是作决定的决定性因素。

20. 有关托克劳当前和今后地位的各种性质方面的问题对托克劳人民极为重要。在采取任何自治行动之前,托克劳希望确定某些这类问题。关于其他一些问题,它将对自治后期间的情况寻求澄清和保障。

21. 在目前这个阶段,托克劳希望通过下列方式推进自治程序:拥有国家立法权力,以配合新近获得的行政权力和现有的司法结构。拥有这种权力和获得行使这种权力的经验将大大有助于培养国家意识和国家领导人。这样将可以更妥善地作好准备,使全国能够对诸如自治法之类的重大问题行使民主投票权利。

22. 通讯一直是托克劳极感关注的问题。确保建立一种适合托克劳需要和达到国际标准的通讯系统是维持托克劳生活水准和培养有效进行内部自治能力的基本条件。托克劳的前途在很大的程度上取决于良好的通讯。

23. 一旦建立了可靠的海运和电讯联系,就可以作为经常预算事项的一部分来维持。托克劳无法用一般方式持续应付这些新领域内意外或自然出现的新需求。举例来说,如果要开始提供航空服务,如果需要购买船只,或者如果没有包租的船舶可供托克劳行政当局随时利用,它就需要特别援助。照目前的设想,这些问题无法在托克劳的一般资源能力范围内解决。

24. 因此,托克劳希望有基本的运输和电讯体系,并在自治之前就获得保证。

25. 1986年以来,托克劳就拥有一个由新西兰应托克劳要求而建立的明确的司法体系。现在托克劳希望巩固必要的法律基础结构,以便使这个结构能够在地方一级全面作业。

26. 自治之后,托克劳将向新西兰政府争取继续向托克劳提供其司法结构中目前依赖新西兰司法结构支助的那些组成部分。

27. 在自治之前的这段期间,托克劳将同新西兰政府协商,设法澄清领土时期的若干问题。其中包括专属经济区和关于奥洛赫加或斯温斯岛的一些问题。

早在1926年,也就是新西兰正式开始统治和管理托克劳的一年,托克劳三个环礁的岛长就曾经就这个岛屿向新西兰政府代表(西萨摩亚行政长官)正式提出过要求。岛长说,这个岛屿属于他们祖先所有,不应当分离出去。令人遗憾的是,岛长的发言并没有记录下来。

28. 尽管托克劳希望国际承认它是新西兰之外的一个单独的实体,但它也希望继续维持同新西兰女皇和国家元首以及同英联邦的联系。

29. 如果没有新西兰当前提供的大量财政支助,托克劳就无法以当前的形式生存。托克劳不久将开始同新西兰协商,除了可能采取的任何国际措施之外,在自治之后的期间,如何继续提供或按指数提供这些支助,以便向托克劳人民保证,这些问题将获得解决和使他们充满信心地向前迈进出下一步。

30. 属于同样性质的还有新西兰到目前为止随时提供的各种非财政支助。托克劳多年来在许多方面获益良多,举例来说,外国免费向托克劳提供了专门知识。在诸

如环境保护之类的领域,托克劳将继续需要这些支助。

31. 托克劳在国际事务方面的经验十分有限,而且由于各种资源方面的理由,它不愿意大幅度扩大参与国际事务。它乐于同以往一样,继续由新西兰处理外交政策和国防方面的事务。托克劳希望新西兰在同托克劳协商后,代表它就这些事务采取行动,但应随时应托克劳的要求作出更动。

32. 在条约事务方面,托克劳希望获悉对它适用的各项条约,但要求未获托克劳事先同意,不得签署或批准使托克劳承担义务的任何条约。

33. 就托克劳本身和它想要参与的国际关系而言,如果未经事先协商和征得新西兰政府同意,它不想承担任何国际义务。

34. 目前就新西兰公民权和往返新西兰大都会地区的行动自由而言,托克劳享有特别权利。托克劳将争取继续保留当前的制度。托克劳承认当前的制度并不是一种互惠安排,但认为这种安排反映托克劳的资源基础较小。

35. 能够进入新西兰在教育和保健两方面十分重要。托克劳希望今后继续保留当前的安排,特别是如果限制使用的设施成为一项问题的话,新西兰或许愿意提供援助,使托克劳人有机会进入适当的教育和保健机构。

36. 新西兰货币是托克劳法定货币之一,托克劳将要求这项业务应当继续保持,并且愿意为此目的讨论必要的保障。

37. 托克劳希望在立法上、行政上和财政上成为独立的实体,唯有为履行国际事务的有关承诺而作的必要安排除外。

结论

38. 一般来说,这些是托克劳人民的愿望和需要。当然还会有其他一些事项。这些是我们的希望和愿望。这些是自决的先决条件。眼前将会有一段忙乱时期。对现在驻留在当地、精简和工作重点更加明确的托克劳公务员系统来说,这将是一项重大的挑战。岛长理事会的地位已经提高。长老大会通过其政治和宪政发展工作委

员会即将在其下一届会议进行审议、选举成员,而不再沿用当前由长老理事会选定成员的制度。管理国新西兰将继续遵照托克劳人民当前的愿望行事,而且应托克劳的要求才会切断它们之间的脐带。我们住在新西兰的同胞,也多半赞成致力促进更大程度的自力更生。

39. 我们欣慰和欢迎联合国对诸如托克劳之类的小国改变了态度。我们非常感谢这次视察团表现出直率和支持的态度。我们十分感谢他们的耐心,而在着手审议如何满足相互需要的时候,我们也将尽力而为。

40. 主席先生,我们应当通过你对继续从联合国若干机构收到的财政支助深表感谢。这些机构包括联合国开发计划署(开发计划署)和世界卫生组织(卫生组织)。开发计划署在筹供支助经费方面特别有成效。

你们已经在所有三个环礁上亲眼看到了以集水方案和海堤方案的形式表现的支助。我们新的通讯系统将在1995年全部完成,它也将从开发计划署提供的资金援助中得到相当可观的资源。

41. 我们继续需要这种支助。我们曾经谈到为托克劳制订一项《宪法》而作出努力。我们对自治大业所希望达成的目标和预期的成果现在都已明确可见。我们希望向你提出正式要求,对今后两、三年将作出的特殊和可以确定的制宪努力提供财政支助。开发计划署或许愿意支援这项工作。

42. 在这次历史性聚会礼仪的范围内,我们要再次重申,托克劳人民和政府万分感谢新西兰政府不断在所有方面,特别是财政方面提供支助。有些喜欢搬弄是非的人想要我们用偏隘的眼光来看待这些支助,从而贬低它们的价值。当然这样说很容易。但情况决非如此,两国间的关系远比这种情况稳固。它们的关系立足于相互尊重,尊重人类尊严、尊重和平、尊重成长、尊重土著权利、尊重正义、尊重责任和尊重社会及经济进展。

43. 主席先生,人们传说,有人请托克劳的一对传奇兄弟,卡莱希和塔法基为聚集的民众纪录他们父亲的财富,他们就计算他们母亲的财富——这位妇女,

“Matua-ha”，也就是神圣人物，财富的分配者，“Fatupaepae”或按字面的意思就是白色的石头。她必须身受痛苦，其他的人才能活命。这两个兄弟站起来，向民众这样说：

“打啊，打这根柱子——咣咣
打松结构
打啊，打啊，柱子裂了——裂开，裂开
打松附在上面的东西
嗨，跳跃的鱼！请在海中嬉戏
尽情地嬉戏吧，在海面上嬉戏，翻身嬉戏；
打起波浪，抵受住痛苦
国为卡莱希和塔法基的尾巴已经摆动
嗨，大海鱼，请在海中嬉戏
十只、二十只、三十只成群
成群向前冲，冲向港口，冲向港口，冲向船舷
因为卡莱希和塔法基的尾巴已经摆动
嗨，冲吧！请在湖中嬉戏
一百只一群，两百只一群，三百只一群
因为卡来希和塔法基的尾巴已经摆动。”

据长老告诉我们，这两个男孩后来就离开了这群人。他们向前走，向前走，直到抵达大海，后来再也没有人看到他们。但托克劳人民继续依赖他们母亲所赋予的财富生活下去。

附件二

1994年7月托克劳访问团主席

阿莫尔·阿达乌伊先生的讲话

我们被24国特别委员会选为代表,能够到美丽的贵国来访问,带来联合国全体184个成员的祝福,感到非常荣幸。我们要告诉各位,对于我国,也就是突尼斯,能够担任托克劳访问团的主席,我感到非常骄傲。现在且让我介绍访问团的其他团员:巴布亚新几内亚常驻联合国代表乌图拉·萨马纳先生;24国特别委员会副主席安德鲁·班加利先生(塞拉利昂);小领土、请愿书、新闻和援助小组委员会副主席兼报告员赛西利亚·麦肯南女士(智利)。来自联合国秘书处的还有访问团第一秘书诺尔·德里斯先生和访问团秘书卡罗·戴维斯女士。

我们旅行了好几天才达到贵国的海岸,目的是要告诉你们,不论你们的岛屿多小,也不论你们的人口和资源多么有限,或者地点多么遥远,我们在联合国认为你们的福利跟我们所代表的任何国家或任何人民同等重要,我代表访问团说,接到你们的邀请,我们感到非常荣幸,并且希望在我们短时间的停留期间能够回答你们的问题,并且在托克劳人民的利益的基础上共同拟订一个有用的方案。对我们来说,这次访问是一个机会,使我们能够亲眼看到自从联合国上次的访问团在1986年来访以后所获得的进展。

新西兰政府就它所管理的唯一领土——托克劳——同联合国的交往一直保持了最合理的态度。我要借此机会再次重复我经常在纽约作的,那就是表扬新西兰政府作出的贡献和同联合国的合作,特别是同我们委员会的合作。新西兰政府的代表一再指出,该国对托克劳的政策是促进它的发展,同时确保该地的人民不致于丧失他们的强烈文化认同以及避免在经济上发生过渡的依赖性。

当我们上次在1986年访问各位时,行政长官弗朗西斯先生说,新西兰政府的政策

是,托克劳终究会走向自决的道路,而新西兰要帮助该领土在它的人民可以接受的步调之下达到这个目标。他还向访问团表示,新西兰无意影响托克劳人对他们未来的地位所作的选择,并指出,新西兰政府了解托克劳永远也不可能达到财政独立。

从8年前本月作出这样的谈话到现在,托克劳已经发生了许多变化,这一系列的变化无疑影响到你们的日常生活。我们希望听听你们对这些改变的意见和你们应付这些变化的情形。通过新西兰和你们的代表自1986年以来数次到纽约在我们委员会作证(我指的是岛长法蒂亚·佩雷斯和法拉尼·奥库苏分别在1986和1990年的访问)我们得以密切地注意在托克劳发生的事。

小领土、请愿书、新闻和援助小组委员会非常注意地听取了现任长官林赛·瓦特先生的说明。瓦特先生自从我们到了阿皮亚之后一直陪同着我们。我们从他的经验和他对托克劳事物的详细了解获益匪浅。除其他外,他说,托克劳人正在设法解决托克劳的未来地位的重要问题,而你们是把战略规划同有意义的自决行动联系在一起考虑的。后者是一项非常重要的行动,是需要以开放甚至开创性的头脑来面对的。

本年5月间,岛长理事会特别代表罗戈塔西·约谢法先生作出下面的说明:

1994年1月27日,托克劳行政长官将权力授予长老大会,并在长老大会休会期间将权力托付给岛长理事会,就是说,管理托克劳事务的责任已经落在我们的手上。绝大多数的事情需要我们托克劳人民而不是任何别人负责。我们并不因为面对这项责任而退缩,但是我们了解这并不是一个轻松的负担。自从我们上次在1993年5月向委员会作出声明以来,我们的肩膀和决心都有了加强。

我们还了解到,托克劳在政治上和在它的公共事业方面正在经历一个巨大而史无前例的变化。长老大会已经成为托克劳的最高决策机关,而岛长理事会的成员现在开始承担了政府部门的责任。我们还获悉,6月间进行了许多改革。我相信你们会告诉我们所有这些新的变化和承担的责任。

在今后的几天内,我们希望尽可能看到最多的托克劳人和讨论对你们最重要的

问题。这将可帮助我们同新西兰当局的讨论,并且也可以帮助我们将你们真实的和自由表达的愿望转达联合国。

约谢法先生在5月间到纽约访问时曾经对我们说,长老大会已经为宪政发展设立了一个工作委员会,目的是编写一份报告提交联合国访问团。我们很希望知道工作委员会对托克劳人民自决愿望的问题的调查结果以及它所提出并且经过长老大会核可的结论。

不论你们作出何种选择,我们将尽一切努力建议联合国及其专门机构继续向你们提供必要的援助,以促进你们的经济和社会发展和满足你们今后的需要。

我向你们保证,不论托克劳对它的政治地位作出何种选择,委员会将继续保持开明的态度。我们希望这短暂的停留会带来有益的成果,而我们的讨论和意见交换能够帮助你们将来能就你们同新西兰的关系作出明智的决定。我们会将你们的希望、忧虑以及你们对改善生活的愿意以及为你们自己、你们的子女和托克劳今后时代取得更美满的生活环境的愿望告诉联合国。

附件三

访问团的日程和活动

<u>日 期</u>	<u>地 点</u>	<u>活 动</u>
7月22日, 星期五	阿皮亚	从纽约到达此地 会见联合国开发计划署(开发计划署)、联合国粮食和农业组织(粮农组织)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)和世界卫生组织(卫生组织)的代表 同托克劳-阿皮亚联络处的经理会面
7月25日, 星期一	阿皮亚	同托克劳名义领导人和托克劳-阿皮亚联络处经理会谈
7月26日, 星期二 --7月27日, 星期三	海上	航向托克劳
7月28日, 星期四	阿塔富岛	从阿皮亚到此 同长老理事会和阿塔富的人民会面 探访农村 访问马他乌拉学校。同教育负责人会谈

日 期	地 点	活 动
7月28日, 星期四	阿塔富岛	访问基勒瓦打鱼场 前往努库诺努群岛
7月29日, 星期五	努库诺努群岛	从阿塔富岛到达此地 同长老理事会和努库诺努群岛的人民会面 访问圣若瑟医院, 视察医疗设施和同医疗负责人会谈 访问妇女中心 访问农村 前往法考福岛
7月30日, 星期六	法考福岛	从努库诺努群岛到达此地 同长老理事会和法考福岛人民会面 同长老大会会谈 前往阿皮亚
7月31日, 星期日	阿皮亚	从托克劳岛到此
8月1日, 星期一	阿皮亚岛	同萨摩亚政府的副总理和财政部长会谈
8月2日, 星期二 (穿越国际日界线)	阿皮亚岛	前往新西兰

日 期	地 点	活 动
8月3日, 星期三	惠灵顿	从阿皮亚岛到达此地
8月4日, 星期四	惠灵顿	拜访外交和贸易部助理部长 拜访副首相和外交和贸易部长 拜访反对党领袖和前首相戴维· 兰杰先生 拜访外交事务和国防委员会主席 同托克劳公共事务专员会谈 在外交和贸易部举行会谈 拜访前任外交和贸易部长法兰克· 科尔纳先生
8月5日, 星期五	惠灵顿	在法律委员会举行圆桌讨论, 由 委员会成员、托克劳公共事务代 表和各部参加 同来自奥克兰、罗托鲁阿、陶波 和惠灵顿地区的托克莱社区代表 会谈 访问团结束

